

Laminiergerät mit Schneidefunktion

Betriebsanleitung



NOT FOR CHILDREN!



WARNING!
Sharp! Risk of cutting.



WARNING!
The device becomes very hot
during operation. Do not touch!



WARNING!
Device under voltage.



1 Wichtige Sicherheitsinformationen

Um einen sicheren Einsatz und eine zuverlässige Funktion des Gerätes zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch und beachten Sie die darin enthaltenen Anweisungen und Hinweise bei der Bedienung des Gerätes.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung an einem sicheren Ort auf.
- Stellen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf eine ebene und stabile Arbeitsfläche.

1.1 Sicherheitshinweise Laminiergerät

- Vermeiden Sie Beschädigungen am Netzstecker und Netzkabel. Verdrehen Sie das Netzkabel niemals. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder in feuchter Umgebung und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und Staub.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Metallische Gegenstände können nicht laminiert werden.
- Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des betriebsbereiten Gerätes aufhalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Schalten Sie das Gerät immer sofort aus, wenn es einen starken Geruch abgibt oder nicht in Betrieb ist.
- Berühren Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position OFF befindet, bevor Sie das Laminiergerät an das Stromnetz anschließen.
- Legen Sie nur für das Gerät vorgesehene Laminierfolie ein, siehe Kapitel „Technische Daten“. Die Verwendung einer zu großen Laminierfolie kann zum Verkleben des Gerätes führen.
- Laminieren Sie keine hitzeempfindlichen Materialien, wie z. B. Thermopapier, im Gerät.
- Das Laminieren feuchter Dokumente führt zu schlechten Ergebnissen.
- Verwenden Sie keine Laminierfolie, die für Kaltlaminiierung vorgesehen ist, für Heißlaminiierung. Dies könnte das Gerät, die Laminierfolie und das Dokument beschädigen.
- Schneiden Sie Laminierfolie niemals zurecht. Die entstehenden Schnittkanten könnten zum Verkleben der Laminierfolie führen.
- Halten Sie lose Kleidung, Krawatten, Schmuck, lange Haare und andere lose Gegenstände vom Einzugschlitz des Laminators fern.
Verletzungsgefahr!
- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden.

1.2 Sicherheitshinweise Trimmer

- Fassen Sie das Gerät beim Transportieren oder Verstauen nicht in der Nähe des Schneidkopfes an. Die Klingen im Schneidkopf sind scharf. Verletzungsgefahr!
- Bedienen Sie das Gerät mit beiden Händen.
- Halten Sie lose Kleidung, Krawatten, Schmuck, lange Haare und andere lose Gegenstände vom Trimmer fern. Verletzungsgefahr!
- Das Gerät ist ausschließlich zum Schneiden von Papier, Karton, Fotopapier und Laminierfolie bestimmt.
- Entfernen Sie vor dem Schneiden eventuell vorhandene Klammern oder Papierreste aus dem Dokument.
- Die Klingen dürfen weder gefettet noch geschliffen sein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schneidkopf oder das Schneidkopfgehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn der Messerschutz nicht ordnungsgemäß installiert ist.
- Achten Sie darauf, sich beim Wechseln des Schneidkopfes nicht die Finger zu schneiden. Vermeiden Sie stets den Kontakt mit den Messerklingen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder und Jugendliche dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.
- Das Gerät ist nicht zum Schneiden von Fingernägeln bestimmt.

2 Haftungsausschluss

Wir können nicht garantieren, dass die in diesem Dokument enthaltenen Informationen zu den technischen Eigenschaften des Produkts oder zum Produkt selbst korrekt sind. Das in diesem Dokument beschriebene Produkt und ggf. dessen Zubehör unterliegen einer ständigen Verbesserung und Weiterentwicklung. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, Komponenten, Zubehör, technische Spezifikationen und zugehörige Dokumentation des hier beschriebenen Produkts jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern.

3 Verwendungszweck

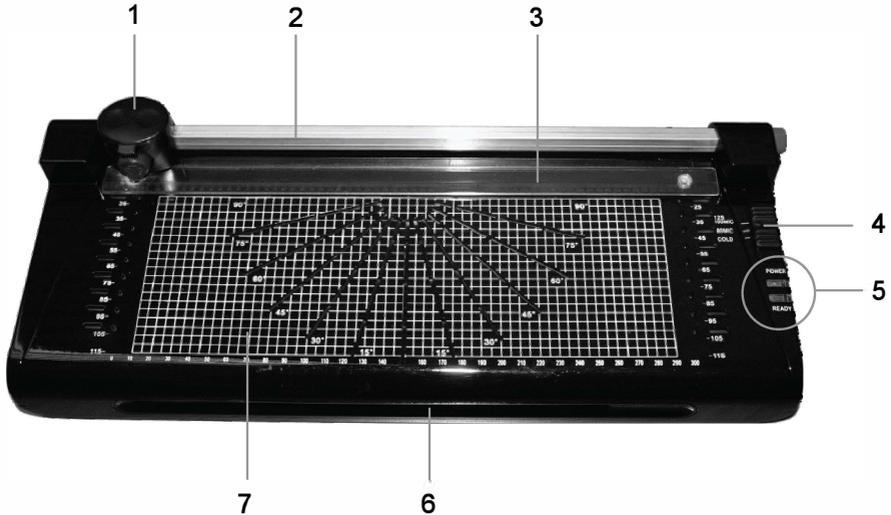
Dieses Laminiergerät mit Trimmer darf nur verwendet werden für:

- Laminieren mit Heißlaminierfolie und Kaltlaminierfolie mit Laminierfolienstärken von 60, 80, 100 und 125 mic⁶, wobei die Gesamtdicke des zu laminierenden Dokuments (Fotos, Bilder, Karten, Papier etc.) maximal 0,6 mm betragen darf.
- Schneiden von Papier, Karten, Fotopapier und Laminierfolie mit einer maximalen Größe von DIN A4, wobei das zu schneidende Material nicht dicker sein darf als
- 5 Blatt (80 g/m²) bei einem geraden Schnitt,
- 2 Blatt (80 g/m²) bei einem Wellenschnitt,
- 2 Blatt (80 g/m²) bei einem Perforationsschnitt.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht gestattet.

⁶ mic oder micro n = Abkürzung des Wortes Mikrometer (μm). 1 Mikrometer ist ein Tausendstel Millimeter. Beispiele: $60 \mu\text{m} = 0,06 \text{ mm}$. $80 \mu\text{m} = 0,08 \text{ mm}$. $100 \mu\text{m} = 0,1 \text{ mm}$. $125 \mu\text{m} = 0,125 \text{ mm}$.

4 Bedienelemente

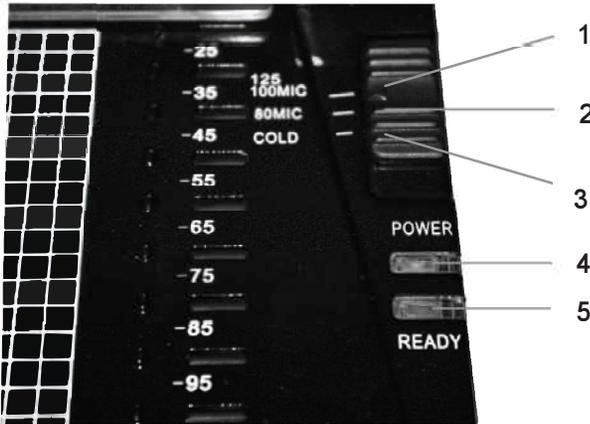


- 1 Schneidkopf
- 2 Führungsschiene
- 3 Anpressschiene mit Fingerschutz
- 4 Funktionsschalter (Temperaturregelung)
- 5 Anzeigeelemente (LEDs)
- 6 Laminatoreinzug
- 7 Optische Positionierungshilfen in cm (Linien, Winkel, Skala)



- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Antiblockierschieber (zum Beheben von Blockaden)

4.1 Funktionsschalter und Anzeigeelemente



- 1 Funktionsschalterstellung für Laminierfolie mit einer Stärke von 100 oder 125 mic⁷
- 2 Funktionsschalterstellung für Laminierfolie mit einer Stärke von 60 oder 80 mic²
- 3 Funktionsschalterstellung für Kaltlaminierung
- 4 POWER-Anzeige
- 5 READY-Anzeige

4.2 Cutting head



- 1 Einstellsperre
- 2 Drehknopf zur Einstellung der Schnittart

⁷ mic = Abkürzung des Wortes Mikrometer (μm). 1 Mikrometer ist ein Tausendstel Millimeter.

5 Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „OFF“ befindet, bevor Sie das Laminiergerät an die Stromversorgung anschließen.



Achtung: Prüfen Sie, ob die Spannungsangaben des Gerätes mit denen Ihres Stromnetzes (230 V, 50 Hz) übereinstimmen.

- Stecken Sie den Netzstecker in eine gut zugängliche Standardsteckdose. Die **POWER**-Anzeige leuchtet blau.



Sicherheitshinweis: Die Steckdose muss sich in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden und gut erreichbar sein. So können Sie das Gerät im Notfall schnell vom Stromnetz trennen.

6 Betrieb

6.1 Laminiergerät

Der Laminator kann Heiß- und Kaltlaminierungen durchführen:

- Bei der Heißlaminierung wird die Laminierfolie verklebt.
- Bei der Kaltlaminierung wird die Laminierfolie verpresst.

Wählen Sie die Laminiermethode entsprechend dem zu laminierenden Material.



Hinweis: Bei Thermopapier- und Ultraschallbildern sollte ausschließlich Kaltlaminierung verwendet werden!

6.1.1 Heißlaminieren

Über den Funktionsschalter, einen Schiebeschalter, wählen Sie die zu verarbeitende Laminierfolienstärke aus und das Laminiergerät aktiviert automatisch die der entsprechenden Stärke entsprechende Temperaturstufe:

- 60 oder 80 mic⁸
- 100 oder 125 mic³

1. Stellen Sie den Funktionsschalter, der sich oben rechts am Gerät befindet, auf die verwendete Laminierfolienstärke ein. Das Laminiergerät heizt automatisch auf die gewünschte Temperatur auf. Während der Aufwärmphase blinkt die **READY**-Anzeige orange.
2. Der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an.
3. Nach ca. 5 Minuten ist die richtige Betriebstemperatur erreicht und die **READY**-Anzeige leuchtet grün.
4. Legen Sie das zu laminierende Dokument so in die Laminierfolie ein, dass an allen Seiten ein Rand von ca. 3 - 5 mm zum Folienrand verbleibt.



Hinweis: Zum Heißlaminieren ausschließlich Heiß-Laminierfolie verwenden.

5. Führen Sie die Laminierfolie mit dem zu laminierenden Dokument mit der geschlossenen Seite zuerst in den Einzug des Laminators. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.



Hinweis: Um ein Verknittern der Laminierfolie zu vermeiden, führen Sie die Laminierfolie niemals mit der offenen Seite zuerst in den Einzug des Laminiergeräts. Beachten Sie beim Einlegen der Laminierfolie die Hinweise am Einzugsschlitz.

⁸ mic oder micron = Abkürzung des Wortes Mikrometer (µm). 1 Mikrometer ist ein Tausendstel Millimeter. Beispiele: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.



Achtung: Die Laminierfolie ist beim Auswerfen nach dem Laminieren sehr heiß und weich. Gehen Sie deshalb mit dem laminierten Dokument vorsichtig um!



Hinweis: Um das laminierte Produkt zu glätten, legen Sie ein Buch oder einen ähnlich schweren, flachen Gegenstand darauf.

6. Wenn Sie den Laminiervorgang abgeschlossen haben, stellen Sie den Funktionsschalter, der sich oben rechts am Gerät befindet, auf die Stellung **COLD** und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es z.B. wegpacken.



Achtung: Direkt nach dem Laminieren ist das Gerät sehr heiß! Verletzungsgefahr!

6.1.2 Kaltlaminieren



Achtung: Wenn Sie das Laminiergerät gerade zum Heißlaminieren verwendet haben, müssen Sie es unbedingt abkühlen lassen. Das ausreichende Abkühlen dauert etwa 30 Minuten.

1. Stellen Sie den Funktionsschalter, der sich oben rechts am Gerät befindet, auf die Position **COLD**.



Hinweis: Zum Kaltlaminieren ausschließlich Kalt-Laminierfolie verwenden.

2. Schutzfolie von der Laminierfolie abziehen.
3. Zu laminierendes Dokument so in die Laminierfolie einlegen, dass an allen Seiten ein Rand von ca. 3 - 5 mm zum Folienrand verbleibt.
4. Laminierfolie mit dem zu laminierenden Dokument mit der geschlossenen Seite zuerst in den Einzug des Laminators einführen. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.



Hinweis: Um ein Verknittern der Laminierfolie zu vermeiden, führen Sie die Laminierfolie niemals mit der offenen Seite zuerst in den Einzug des Laminiergeräts ein. Beachten Sie beim Einlegen der Laminierfolie die Hinweise am Einzugsschlitz.

6.1.3 Beseitigung von verklemmter Laminierfolie

Um Folienstaus schnell zu beheben ist das Gerät mit einem ABS-Schalter (Antiblockier-Schiebeschalter) ausgestattet.

So gehen Sie bei einem Folienstau vor:

1. Gerät ausschalten: Ein-/Ausschalter auf **OFF** stellen.
2. Schieben Sie den ABS-Schalter ganz nach links.
3. Halten Sie das Laminiergerät fest und ziehen Sie die Laminierfolie zusammen mit dem zu laminierenden Dokument aus dem Einzug des Laminiergeräts.
4. Schieben Sie den ABS-Schalter ganz nach rechts.
5. Reinigen Sie die Transportrollen von eventuellen Ablagerungen und Kleberesten, indem Sie ein gefaltetes Blatt Papier in den Einzug des Laminiergeräts einführen, siehe Kapitel „Transportrollen reinigen“.



Hinweis: Sollten Folienstaus wiederholt auftreten oder sich die verklemmte Folie nicht aus dem Laminator entfernen lassen, kontaktieren Sie bitte unsere Hotline (siehe Garantie).

6.2 Trimmer

Mit dem Trimmer können Papier, Karton, Fotopapier und Laminierfolie auf die passende Größe zugeschnitten werden.

6.2.1 Auswahl der Schnittart

Der Trimmer ist für drei Schnittarten ausgestattet:

- Gerader Schnitt,
- Wellenschnitt,
- Perforationsschnitt.



Hinweis: Die Klingen sind in einem Schutzgehäuse untergebracht.

Wählen Sie die gewünschte Schnittart aus, siehe Abb. 1:

1. Ziehen Sie die Einstellsperre am Schneidkopf nach vorne in die Position **OFFEN**.
2. Drehen Sie den Drehknopf für den Schnitt, bis das Symbol für den gewünschten Schnitt oben steht.
3. Durch Drehen des Knopfes in die Position neben den drei Schnittarten wird der Schneidkopf gesperrt.

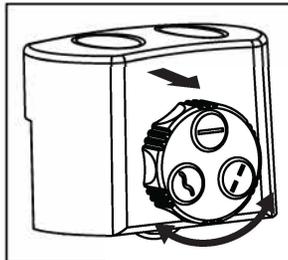


Fig. 1
(Abbildung ähnlich)

6.2.2 Cutting material

1. Gerät mit dem Schneidkopf nach oben auf eine stabile, ebene Fläche stellen.
2. Schneidkopf seitlich an die Führungsschiene schieben
3. Schneidgut an gewünschter Stelle unter die transparente Andruckschiene schieben.

 **Hinweis:** Zulässige Schneidstoffmenge beachten, siehe Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ bzw. „Technische Daten“.

 **Hinweis:** Die optischen Positionshilfen erleichtern die richtige Ausrichtung des Schneidmaterials.

4. Halten Sie das Schneidgut mit einer Hand fest, damit es beim Schneiden nicht verrutschen kann. Andernfalls kann der Schnitt ungenau werden.
5. Um den Schnitt abzuschließen, drücken Sie den Schneidkopf nach unten und schieben ihn entlang der Führungsschiene auf die andere Seite, siehe Abb. 2.

 **Hinweis:** Um eine fehlerhafte Schnittkante zu vermeiden, führen Sie den Schneidkopf nicht erneut zurück, sondern entfernen Sie das Schnittgut direkt nach Beendigung des Schnitts.

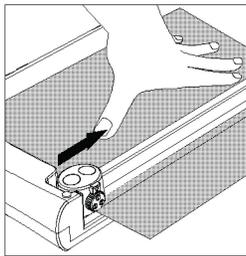


Fig. 2

6.2.3 Wechseln des Schneidkopfes

Wenn die Klingen im Schneidkopf beschädigt oder abgenutzt sind, muss der Schneidkopf ausgetauscht werden.

 **Hinweis:** Es kann immer nur der komplette Schneidkopf ausgetauscht werden. Um einen neuen Schneidkopf zu erhalten, wenden Sie sich bitte telefonisch an unsere Hotline.

1. Drehen Sie den roten Drehknopf am Ende der Führungsschiene um 90° im oder gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie die Führungsschiene aus dem Gerät.
2. Ersetzen Sie den alten Schneidkopf durch einen neuen.
3. Schieben Sie die Führungsschiene zurück in das Gerät und drehen Sie den roten Drehknopf um 90° im oder gegen den Uhrzeigersinn zurück.

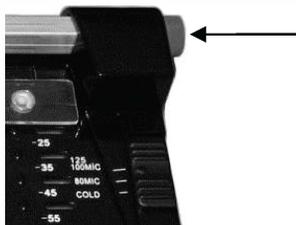


Fig. 3

7 Reinigung & Wartung

7.1 Reinigen der Geräteaußenseite



Achtung: Vor der Reinigung des Gerätes mit einem feuchten Tuch unbedingt den Netzstecker ziehen!

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem mit klarem Wasser und etwas milder Seife angefeuchteten Tuch.



Hinweis: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

7.2 Transportrollen reinigen

Ablagerungen und Klebereste auf den Transportwalzen können das Ergebnis des Laminiervorgangs beeinträchtigen. Reinigen Sie die Transportwalzen deshalb in regelmäßigen Abständen:

1. Stellen Sie den Funktionsschalter auf 100/125 mic.
2. Warten Sie bis die READY-Anzeige dauerhaft leuchtet.
3. Legen Sie ein gefaltetes Blatt Papier in den Einzug des Laminators.
4. Wiederholen Sie den Vorgang mit einem neuen Blatt Papier, bis keine Ablagerungen oder Klebereste mehr auf dem Papier zu sehen sind.

8 Fehlerbehebung

Problem	Diagnose und Ursache	Lösung
Die POWER-Anzeige leuchtet nicht	Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß in die Steckdose.
	Der Ein-/Ausschalter ist auf AUS eingestellt	Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf ON.
	Die POWER-Anzeige ist defekt.	Kontaktieren Sie unsere Hotline.
Laminierfolie ist nicht vollständig transparent	Die Laminier Temperatur war zu niedrig.	Achten Sie bei der Verwendung dickerer Laminierfolien (100 oder 125 mic) darauf, dass Sie dem Gerät ausreichend Zeit zum Aufheizen geben. Um das Laminierergebnis zu verbessern, laminieren Sie die gleiche Folie erneut.
Formarmelade	Die Laminierfolie wurde schief in den Einzug des Laminators eingelegt.	Siehe Kapitel „Steckende Laminierfolie beseitigen“. Siehe Kapitel „Transportrollen reinigen“.
	Die Laminierfolie ist zu groß.	Legen Sie die Laminierfolie gerade und mit der geschlossenen Seite zuerst in den Einzug des Laminators ein. Verwenden Sie ausschließlich Laminierfolien der angegebenen Größen, siehe Kapitel „Technische Daten“.
Das Gerät funktioniert nach längerer Betriebszeit nicht mehr bzw. bleibt während des Betriebs stehen	Ist die Oberfläche des Gerätes heiß? Dann hat vermutlich der Überhitzungsschutz des Gerätes das Laminiergerät automatisch abgeschaltet.	Warten Sie ca. 30 Minuten und versuchen Sie dann erneut zu laminieren. Sollte das Gerät nicht funktionieren, kontaktieren Sie unsere Hotline.
Die Transportrollen laufen nicht	Ist der Netzstecker in der Steckdose eingesteckt? Steht der Ein-/Ausschalter auf ON?	Sollte das Problem weiterhin bestehen, kontaktieren Sie unsere Hotline.

Kann das Problem nicht behoben werden, wenden Sie sich an unsere Hotline, siehe Kapitel „Garantie“.

9 Technische Daten

	Vielseitig
Heiß- und Kaltlaminator	
Maximale Laminierbreite:	240 mm
Für Laminierfolienstärken:	60, 80, 100 und 125 Mikros
Laminiergeschwindigkeit:	300 mm pro Minute
Aufwärmphase:	5 Minuten
Indikatorelemente:	POWER-LED (blau) READY-LED (orange)
Im Lieferumfang enthaltene Laminierfolien:	3 Stück A5 3 Stück A6
Besondere Merkmale:	ABS-Schalter (zum Beseitigen von Staus) Keine Blasenbildung Automatische Abschaltung bei Überhitzung
Trimmer	
Besondere Merkmale:	Spindeltrimmer mit 3 wählbaren Schnittarten und Einstellungssperre Optische Positionierungshilfen in cm (Linien, Winkel, Maßstab)
Wählbare Schnittarten:	Gerader Schnitt Wellenschnitt Perforationsschnitt
Maximale Größe:	A4
Maximale Schnittleistung:	Gerader Schnitt: 5 Blatt Papier, (80 g/m ³) Wellenschnitt: 2 Blatt Papier (80 g/m ²) Perforation: 2 Blatt Papier (80 g/m ²)
Farbe:	Schwarz-Silber
Abmessungen (BxTxH):	410 x 160 x 80 mm
Gewicht:	1,31 kg
Stromversorgung:	230 V, 50 Hz Max. 265 W, 1,15 A



Die Konformität der Geräte mit den EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

⁹ mic oder micron = Abkürzung des Wortes Mikrometer (µm). 1 Mikrometer ist ein Tausendstel Millimeter. Beispiele: 60 µm = 0,06 mm. 80 µm = 0,08 mm. 100 µm = 0,1 mm. 125 µm = 0,125 mm.

10 Entsorgung



Dieses Symbol (durchgestrichene Mülltonne) weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer an ein autorisiertes Recyclingzentrum oder eine separate Sammelstelle zurückgegeben werden muss. Das Symbol gilt nur für Staaten innerhalb des EWR 10.

11 Garantie

Im Falle eines Defekts geben Sie das Gerät bitte zusammen mit dem Kassenbon und der Originalverpackung wieder an Ihrer Verkaufsstelle zurück.

Version vom 11.2011

¹⁰EWR = Europäischer Wirtschaftsraum, bestehend aus den Mitgliedsstaaten der EU sowie Norwegen, Island und Liechtenstein